



GRADITELJI MOSTOVA ZNANJA, NEBODERA HUMANOSTI I KATEDRALA DUHA

Dragi profesori i studenti, dragi prijatelji!
Ispunjen sam ponosom jer Građevinski fakultet proslavlja tridesetu obljetnicu postojanja i što je konačno dobio svoje zasluženno mjesto unutar sveučilišnog Kampusu. Ne čini jednu zgradu samo materijal od kojeg je sazdana, nema stabilnost samo zbog skladnog konstrukcijskog sklopa greda i stupova, ona traži nešto više. Naš je Građevinski fakultet podignut na trajnim temeljima stvaralačkoga duha čija ustrajnost i kreativnost ne poznaju granice.

U ovaj tridesetogodišnji put utkano je toliko plemenitih, humanih nastojanja, truda, odricanja, sve sa spoznajom da gradimo utvrdu znanja i svjetlije budućnosti.

Kao profesoru na Fakultetu strojarstva i računarstva i nekadašnjem dekanu na tom fakultetu bilo mi je iznimno zadovoljstvo surađivati i sudjelovati u radu s kolegama s Građevine. Naša dva fakulteta imaju poseban odnos i naša je veza logična pošto je riječ o jedina dva tehnička fakulteta na našem Sveučilištu. Slobodno se može kazati da su ova dva fakulteta s višegodišnjim zajedničkim nastavnicima na srodnim katedrama preteče integriranog sustava i sveučilišnog odnosa kakav se po bolonjskom procesu traži u budućnosti.

Postavljanje kamena temeljca Građevinskog fakulteta označilo je početak velikog projekta gradnje i obnove Kampusu Sveučilišta u Mostaru. Zahvaljujući ponajviše doprinosu i ulaganjima Vlade Republike Hrvatske, Građevinski je fakultet prvi dobio novu zgradu u okviru sveučilišnog Kampusu, zgradu kakvu zaslužuju studenti, profesori i svi djelatnici tog fakulteta. Time je

Sveučilište u Mostaru dobilo novu dimenziju, novo lice koje obogaćuje, oplemenjuje i upotpunjava akademsku sliku društva.

Sveučilište u Mostaru doživljava preobrazbu u najmoderniju visokoškolsku instituciju u jugoistočnoj Europi. Nije riječ samo o gradnji novih objekata, nego se unapređuje cijeli obrazovni sustav posve u skladu s europskim standardima. Unatoč svim poteškoćama s kojima se susreće na putu svoga razvoja, Sveučilište u Mostaru prednjači u provedbi bolonjskoga procesa. Građevinski fakultet je dragocjen dio velikog sveučilišnog mozaika čiju buduću veličinu možemo tek naslutiti.

Uloga Građevinskog fakulteta i cijeloga Sveučilišta u suvremenom društvu je višestruka. Pored toga što Građevinski fakultet svake godine osposobljava mlade ljude da odmah po završetku ovoga fakulteta postanu graditelji gospodarskih, javnih, infrastrukturnih i drugih objekata, ta ih visokoobrazovna ustanova prije svega priprema da sutra postanu graditelji mostova znanja, nebodera humanosti i katedrala duha.

S poštovanjem!

Rektor Sveučilišta u Mostaru

dr. sc. **Vlado Majstorović**, redoviti profesor

BUILDERS OF KNOWLEDGE BRIDGES, HUMANITY SKYSCRAPERS AND CATHEDRALS OF SPIRIT

Dear professors and students, dear friends!

I am filled with pride as the Faculty of Civil Engineering celebrates its thirtieth anniversary and as it has finally received its earned place within the University Campus. A building is made not only of the material it is built of; it has stability not only owing to a well-proportioned structural framework of beams and columns: it requires something more than that. Our Faculty of Civil engineering is built on the lasting foundations of creative spirit whose perseverance and creativity are unaware of limits.

So many noble, human endeavors, efforts and self-sacrifices are woven into this thirty-year path, all with the perception that we have been building a fortress of knowledge and bright future.

As a professor at the Faculty of Mechanical Engineering and Computer Science and former dean at that faculty, it was my exceptional pleasure to cooperate and participate in work with my colleagues from the Faculty of Civil Engineering. Our two faculties have a special relation and our bond is logical since we are talking about only two technical faculties in our university. With shared teachers for years in related departments, these two faculties can freely be said to be precursors of the integrated system and university relation as is requested according to the Bologna process in the future.

The laying of the foundation stone of the Faculty of Civil Engineering marked the beginning of the large project of building and reconstruction of the Campus of the University of Mostar. Mostly thanks to contribution and investments of the Government of the Republic of Croatia, the Faculty of Civil Engineering was the first to obtain a new building within the University Campus, a building such as students, professors and all employees of the faculty deserve. With that, the University of Mostar has gained a new dimension, a new face that enriches, dignifies and completes the academic picture of society.

The University of Mostar is going through a transformation into the most modern institution of higher education in the Southeastern Europe. We are talking not only about the building of new structures, but the entire educational system is being improved in full accordance with the European standards. In spite of all the difficulties it has met on the way of its development, the University of Mostar leads the way in implementation of the Bologna process. The Faculty

of Civil Engineering is a precious part of the great university mosaic whose future magnitude we can only conjecture.

The role of the Faculty of Civil Engineering and the entire university in the modern society is multiple. Apart from the fact that the Faculty of Civil Engineering has been qualifying young people to become constructors of business, public, infrastructural and other structures every year right after the completion of this faculty, that institution of higher education has been preparing them first of all tomorrow to become constructors of knowledge bridges, skyscrapers of humanity and cathedrals of spirit.

With respect!

Rector of the University of Mostar
Ph. D. **Vlado Majstorović**, Full Professor

BAUER DER KENNTNISBRÜCKEN, WOLKENKRATZER UND DER GEISTKATHEDRALEN

Liebe Professoren und Studenten, liebe Freunde!

Ich bin Mit Stolz erfüllt, weil die Bau fakultät den dreißigsten Jahrestag ihres Bestehens und weil sie ihren bedienten Platz im Universitätscampus bekommen hat. Ein Gebäude ist nicht nur das Material aus dem es gebaut worden ist, es hat seine Stabilität, nicht nur wegen seines Konstruktionsgefüge der Balken und Bretter, sie beansprucht etwas mehr. Unsere Bau fakultät ist auf den ständigen Gründen des Schöpfergeistes, dessen Ausdauer und Kreativität keine Grenzen kennen.

In diesen dreißigjährigen Weg sind so viele edle, humane Bestrebungen, Bemühungen, Entberungen eingewoben, alles mit der Erkenntnis, dass wir eine Kenntnisfestung einer helleren Zukunft bauen.

Als dem Professor an der Maschinenbau- und Rechnungswesen fakultät, und ehemaligem Dekan an dieser Fakultät, war es mir eine außergewöhnliche Zufriedenheit mitzuarbeiten und mit den Kollegen von der Bau fakultät an der Arbeit teilzunehmen. Unsere zwei Fakultäten haben eine besondere Beziehung und unsere Verbindung ist logisch, da es um zwei einzige technische Fakultäten an unserer Universität handelt. Man kann frei sagen, dass diese zwei Fakultäten mit mehrjährigen gemeinsamen Lehrern an zusammengehörigen Lehrstühlen sind die Vorläufer des

integrierten Systems und der Universitätsbeziehung, die nach dem Bolognaprozess in der Zukunft verlangt wird.

Grundsteinlegung der Bau fakultät bezeichnete den Anfang eines großen Bauprojekts und den Campuswiederaufbau der Universität in Mostar. Am meisten, verdankend dem Beitrag und Investitionen der Regierung der Republik Kroatiens, die Bau fakultät hat als erster ein neues Gebäude im Rahmen des Universitätscampus bekommen, ein Gebäude, das die Studenten, Professoren und alle anderen Arbeiter an dieser Fakultät verdienen. Damit hat die Universität in Mostar eine neue Dimension, ein neues Gesicht bekommen, das das akademische Gesellschaftsbild bereichert, veredelt und vervollständigt.

Die Universität in Mostar erlebt eine Verwandlung in die modernste Hochschulinstitution im Südosteuropa. Es handelt sich nicht nur um den Bau der neuen Objekten, sondern das ganze Ausbildungssystem wird befördert und ganz in Übereinstimmung mit dem europäischen System gebracht. Trotz aller Schwierigkeiten mit denen sie sich auf dem Weg ihrer Entwicklung trifft, geht die Universität in Mostar in der Durchführung des Bolognaprozesses voran. Die Bau fakultät ist ein wertvoller Teil des großen Universitätsmosaiks, dessen künftige Größe wir erst andeuten können.

Die Rolle der Bau fakultät und der ganzen Universität in der zeitgemäßen Gesellschaft ist vielfach. Außerdem dass die Bau fakultät jedes Jahr junge Leute befähigt gleich nach dem Abschluss dieser Fakultät die Erbauer der wirtschaftlichen, öffentlichen, infrastrukturellen und anderen Objekten zu werden, diese hochgebildete Bildungseinrichtung vorbereitet sie vor allem, dass sie morgen die Erbauer der Kenntnisbrücken, der Menschlichkeitskratzer und der Geistkathedralen werden.

Hochachtungsvoll!

Rektor der Universität in Mostar

Prof. Dr. **Vlado Majstorović**, Ordentlicher professor

